



Năm thứ nhì - № 382

ĐƯỢC NHÀ NAM

BÁO RA MỖI NGÀY

Chủ-tịch: BOURGEOIS-PHAN-DONG

BÁO-QUÂN: 72, Rue Grandière
Đây nỗi số 696TÒA-SOẠN: 1 & 7, Rue de Reims
Đây nỗi số 555Quận: QUYỀN-VĂN-SAM
N/16.07/

Lundi 17 Aout 1921

Trả lời cho ông Minh-Son

Về cù-chí của « Etoile de Giadinh » đối với Tông-cuộc-tháo Annam và « Nam-Hà »

Mấy kỵ trước, bôn-báo đang hai bài của ông Minh-Son viết, chỉ-trich cù-chí của hội Etoile de Giadinh, nay ông huyet-Nguyễn-dinh-Trí lấy tư-cách hội trưởng của hội ấy, gửi bài lại trả lời, bôn-báo vui lòng đăng lên dưới đây :

Trong số báo Được-Nhà-Nam em chung tôi làm rất vora lòng ra ngày thứ hai 10 Aout, ông công-chung, vì dom hết tài lục mà Minh-Son là « người ham mồ thô tranh-dấu rất kịch liệt, tuy thua mà thua một cách rõ ràng ». Anh em chung tôi làm tròn bốn phần với Tông-cuộc, vi cái trận đấu câu ấy không có này sánh ra một điều gì mà người Huê kiêu trách tống-cuộc được.

Ông hội-trưởng mời các hội lại Lúc bấy giờ thi cái thua liên-lạc của Nam-Hà với Tông-cuộc vẫn đậm-đậm như thường.

Qua Java gié Tịnh-châu, Nam-Hà được toàn thắng ; định khi trở về không đá trên sân Tông-cuộc. Lần thứ nhì, cậu Ly-huô-huông lại chọn giải bón-tri-sự Tông-cuộc, nên bón-tri-sự định lấy chạy Huê-kiêu một lần nữa.

Coi tiếp qua trương 2

TÒA ĐẠI-HÌNH VINH-LONG

XỬ VỤ CONG-SĀN CÀO-LĀNH

Ông cò Roche khai rằng có lán Ng. Ái Quốc lén vè Cao-lanh

Bữa thứ năm tuần rồi Tòa Đại-hình Vinh-long đã họp lại xử những đảng viên cộng-sản can vè các vụ biểu tình xảy ra & Cao-lanh năm rồi. Vụ này là một vụ quan trọng, nó có tên là « Cao-lanh ».

Nó có tên là « Cao-lanh ».

Sau khi hỏi các phạm nhau rồi thì kêu chung ra bồi.

Áy là ông cò Masse và ông cò Roche đều đó ngồi ở quán Cao-lanh, ông có nói rõ ràng, nêu tên nhau tự đầu mà xảy ra mấy cuộc biểu tình nọ.

Trong số người bị xử hôm đó có một tay trọng yểu, con của 1 vị-huống chức, là bạn thân với ông phò-bảng Ng. san Huy. Ta nêu biết ông Ng. san Huy, là thân phu của ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng. san Huy, là bạn thân với ông Ng. Ái Quốc, ta nói rõ ràng :

« Ông Ng

ĐAI - QUANG DƯỢC - PHONG DẦU ĐAI - QUANG HIỆU CON BƯỚM - BƯỚM

À một thứ dầu tiêu trừ bá bệnh, hơn các thứ dầu khác, như qui vị cung nghe nói rằng: thứ dầu này thật là thần hiệu, le làng, bắt luận ngoại binh các chủng, có thấy dầu trị dẹt, nhức đầu, nghẹt mũi, cảm mạo bốn mùa, phạm nhảm khí độc, trong nóng ngoài thoả, rất nên thần hiệu, như qui vị có mua xin hãy nài cho được cái nhân con bướm-bướm, của hiệu Đại-Quang thì sẽ dẹt thứ dầu tốt mà lại giá rẻ.

ĐẠI-QUANG DƯỢC-PHONG
27 Bi Tông-dốc-Phương - CHOLON

Trong Nu'c...

Saigon

Một cái tên bất-hiệu
Vừa rồi tên tiểu-hình-có-xứ
một vụ thuộc về luân-lý, nghĩa
là xúi ái một người con bất-
hiệu. Bưa con ngô-nghịch bị đem
ra lòu và tên là Lô-công-Thánh.
tô đánh và xó mèo nó ngô-nhão

Tòa chí tên Lô-công-Thánh
có 20 ngày tù mà thôi. Bởi với
một đứa ngô-nghịch báu - hiếu
như vậy mà tòa chỉ phạt có 20
ngày tù thì là nhẹ lắm, nhưng có
lẽ từ nay nó sẽ sửa tánh hận
lại được.

Cái xe máy của ai?

M. Dương Đoan, buôn bán
đạo, nhà ở đường hòn Boresse,
vừa rồi có đem đến nộp cho sở
tỉnh cảnh quan nhì một cái xe
máy hiệu Hirondelle cũn ài bỏ

ngoài đường Alsace-Lorraine
trước tiệm cầm đồ. Vợ ai có cái
xe nói trên đây hãy mau mau
đến bắt nó trên mà xin xe về
Có nhiều người nói cái xe
máy ấy cũn ài một người lính son
đá bỗ qua nhưng không lấy gì
lại chắc.

Luc-tinh

GIADINH

Cho không thuốc sỉ

Tôi mang bệnh sỉn ài hon
mười năm nay, chạy dà phuong
thuốc mà không hết, may nhò
thấy Bác-sĩ Nam dâng bài
cho không thuốc sỉn. Tôi lật bài
tên hàn Mme Huagn-thi Vinh ài
gần trại ghe của M. Tam-Lieu
Thâ-thiêm cho tôi một bài nhò
và uống, hơn mười bâu rây
không còn khò khè nữa.

Thiết là một món thuốc thi,
rất thần hiệu, tôi xin chỉ dâun
lâm phuoc.

Nguyễn-v.-Ngô

BACLIEU

Giết đùi giữa ban ngày

Lời 9 giờ sớm mai ngày 12
Aout lâc chò đang nhóm đông
đảo, giữa thanh-thiên bêch-nhui
cùi anh diêm dách-có ngon

(một con mít) dâum cùi gan vào
trong liem hàng-xén qđi đùi rõ
chạy, linh sán bén dò theo bêt
đang. Lác dát cùi tát bét,
anh diêm nòng thua cùi linh ngò
lo đùi mà sán nòng lòn, chạy
thòi là chạy chép, luôn tuôn vào
hèm nòng song hèm no linh cung
bò nòng lòn riu: theo, tút tu
tút, chạy rán ró két dòn dâu
sóng người chán nón bia, mót
hồi rết quâ, anh diêm chạy ra
giáu cho, bì M. Bergie nón oc
đem vò bát giấm Anh dâm /
đòn cảng đùi "Hồi sao dâm cùi
gan vây Arh ta nón dò, quâ
lâm cảng. Thiết là doi sanh két
dù.

Tên Danh vượn ngó bị 3
năm tù

Khắc lai đòn 15 Février, lúc
gần lâc Annam năm Tân-Vi, cùi
Ngày nào quan Thông-sù
7 tên tù phò khám Heclia ài
Bắc-kỳ cho phép thi la ài léc
vay ngó, cùi cao bay za chạy, quyền sê phát su quen tháp
đòi đòn nay. Bên Hatch-gia lính nay được phát cho dân đòn
kinh bét đặng một người trong khô Nghé-linh cho mua.

Theo bản thống-kì của hải
khâa Haiphong thi trong sán
tháng đầu năm 1931 nay có 170
chuyün lòn vòi 80.570 tấn
hang hóa và 165 chuyün lòn ra
vòi 186.097 tấn hàng hóa. Chiều
theo số xuât nhập cảng trong

sán tháng đầu năm 1930 thi nâm
7 tên vay ngó tên Di-hi là
chành hàng trong bón ài cùp
lái cùp Gänge-zug (Bac-lieu) nâm
ngô 1' Aout lâc tên hình két
an Dank 3 nâm 10.

SADEC

An trộm quá lộng

Vừa rồi lâc chén giờ tát cùnay-kém di hét 13.978 tên
một người chạy vòi rợp hét cho hàng hóa nhập cảng vòi 41.479
cùi l... nòng cùi hét hét rằng tên hàng hóa xài cảng,

Trã lời cho ông Minh-Son

(Tiếp theo trang nhau)

nâc có bị trộm. Tác tức cùi L...
chạy vòi, két nghe cùi là tên Ngdi
lây hét đùi đặc của cùi đang
trong hoa-ly lòn cùi có mới di
lục-tinh « gõa lida » vòi. Lác òy
cùi sáu người lính ài Cao-lanh ài
tuân tòi hiếp cùng chirc-việ
làng tám kiêm két gian. Bán nhâ
nó thi chép cùi no nên lìn bét
trót vòi nòi lại.

Tên Ngdi là tên vira ài trộm,
vua du cùn,

Cùi L... chạy vè thấy rõ ràng
tên Ngdi trong nhà chạy ra nòn
cùi mới biết mà nói tên nò, vòi
tóm muon gi nò cùng không
khỏi vòng pháp luat.

Chuyện xảy ra ài Cao-lanh
Vừa rồi M. Huân cùng vợ cù
mới dừng chơi trong lúc chiều
tối trước nhà, M. Huân là giáo
tập Mô-Long père thăm cha mẹ
vòi ài Cao-lanh. Lác òy tên Chanh
là kè du thâ du thực vò vò
nghịp-nghệ đùi qua lai nhiêu
lòn, dòn sát mòn vòi M. Huân.
Thay vòi lây làm khò chép, cù
mới nói: « Chanh lè gi mà mòn
dòn lòn dòn dòn vòi ». Chanh trâ
lòng tao dòn sao lai chép
đang, con nòn nói dòn dòn

Huân thấy tên Chanh lèi đòn lòn
mảng nòn cang thiệp vào. Cùi
lây ròi két đùi dòn, rót cuộc Chanh
bi lò dòn chạy qua cùi thua nòn
M. Huân vò vò dòn bi giâm
tòn dòn Ay. Sóng lèi gi lèi cùi
xuống lòn nhưng động tha lòn
nên chì M. Huân dòn vò. M.
Huân sòn trong lòn đùi dòn, vò
thay nòng ruột nòn lèi gi
mang đòn chon mà dòn tên
Chanh, không dòn nhòn dòn tên
Chanh nòn, còn tên Chanh nòn.
M. Huân chém nhưng không rõ
ni ngay al gian, chò lòn Vịnh
Long xù ròi bét.

Nguyễn-quang-Cảnh

BacKy

Một cuộc lệc-qu-ôn

Hôm chéa thù ba vùa ròi hét
Tri-tri ngoái Bắc-cùi mới trên
50 vien-chic như các quan linh,
các nhà dòn-bé, các phái-vien
vò phong thương-miết vò caah-
nong và các nhà báu nhom lai
tai nhòi chép dòn dòn Jules Ferry
đòi lopp chép trinh cuoc léc
quyen giap dòn dòn hét Tinh.
Sau khi quan Tông-dóc Hâ
long là M. Hoàng-trong-Phu,
hội-trưởng hội Tri-tri tò bát-tinh
hinh đòn khát cùa dòn Nghé-
linh thi hội-dòng lòn cùi mới
ban lòn-bát-chic quan Tông-
dóc Hoang-trong-Phu lam chép
Hội-trưởng M. Nguyễn-v.-Quoc,
phò hét-truotng, M. Phạm-
Quynh, nhà véc dòn lòn tho
kè vòi 3 ông hội-vien nòn Rò
lui cùi một bát cùi dòn hét M.
Nguyễn-Quoc lòn hét-truotng

Phòng khám bính THUDAUUMOT

Trần - vân - Sang

Lương-y Bàn-quoc
Cấp bằng Cao-Dâng Học-durable
HANOI

1* Cùi lòn Thudauumot dòn hoan-
ghinh, bính khòi mít công cùi xa
vò dòn tòn tòn ài Saigon mà lòn
khòi rết hét giòi béo.

2* Tri dòn cùi, thay-bing: cùi
ubuy giáp rết cùi mít bính, lòn
chòi qui khép sê vòn lòn.

3* Nhát đinh già nhè dòn
cùi cùi trong cùi dòn yêu (không
mòn) ài nhò thương thi, hét-ké
mòn ài nhò thương và ài ngòi ngòi
đòn sòn dòn.

DƯƠNG-CÔNG-SANH

Được thường Bác- dầu bội tinh

Có hai ông Nguyễn-khoa Ký
và Ngô-dinh Khôcung được

Vừa rồi bét Pháp có gõi qua
một bón tháng thường Bác-dầu bội
tinh cho các quan viên tây
Nam-bé Bông-duong. Vò phis
bét người Nam-thay cùi nhùn
viên quan được thường. Trong
đó có tên ông Nguyễn-khoa Ký, tổng
đốc Ngô-Áo vò Ngô-di-h-Khôc
tông dòn Quảng-nam.

■ ■ ■

IÚ HANG BẮC DẦU BỘI TINH

M. Bô - quang-Tru, chủ quan
Caibe (Mybo)

■ ■ ■

NGU HANG BẮC DẦU BỘI TINH

M. Bô, thành Văn, Bông-ngoan;

Cao-van See, Ký-su, Bô-van Diem

Bô-phu-áu Nam-ký; Kuwong-kia

Thô Phô-hu vùi Mai-van Biên

Tham-tà Thuong-chép, Ngô-điab

Khôi Tông-dốc Trung-ký; Nguyễn

khoa Ký Tông-dốc Trung-ký; Nguyễn

vàng Du, Tá-sy canh-nông;

Nguyễn-van Bô-thay khy thong-sô

Bắc-ký, Nguyễn-van Mai, Thuong

thu-hu-tri & Trung-ký; Nguyễn

vàn Yen, Phu-ham Nam-ký; Phạm

ván Ma, giáo-sư: Trần Ngoc Can

thay-thuoc: Truong-van Ngô-Bôc

phu-áu Nam-ký.

Bô-bao xin có lời mừng cho
các quan chức được nước Pháp ài
thường Bác-dầu bội tinh tròn nay.

■ ■ ■

MUA CÙNG BÂN, MUỐN CÙNG CHO

POUR LA PRÉPARATION AU
BREVET ET AU DIPLOME

La collection complète de

DEPSFI

1, Rue Lanzarotte, Saigon

■ ■ ■

Đông - Dương
học - đường

Đông - Dương

học - đường

Rue Paul Bert 80a, 80b, 80c
Dakao, mới mòi lớp sơ-hoc

Ngày khai trường 13 Aout 1931

Học phí lớp nhót 6\$00

— bô 5,00

— ba 3,50

— tư 3,00

— năm 2,80

Nhà trường lanh sòn cơm tháng

cho những trò & xa.

Có dạy may và thêu.

Thờ từ đòn cho M. Cán-ván-Tô

đòn này rết tòn rute dòn cho bón

tôi với chép cùi lòn lòn bón

nhòi chép cùi lòn

